

# Diskriminierung ist gesetzeswidrig

Hartford Healthcare hält sich an die geltenden staatlichen und bundesstaatlichen Bürgerrechtsgesetze und duldet keine Diskriminierung von Personen, einschließlich Patientinnen und Patienten sowie Mitgliedern des Gesundheitsteams, aufgrund von Ethnie, Hautfarbe, nationaler Herkunft, einschließlich begrenzter Englischkenntnisse und Muttersprache, ethnischer Zugehörigkeit, Kultur, Sprache, Behinderung, Alter, Religion, sozioökonomischem Status, Geschlecht, sexueller Orientierung, Geschlechtsmerkmalen (einschließlich intersexueller Merkmale), Schwangerschaft oder damit zusammenhängenden Bedingungen, Geschlechtsstereotypen, Geschlechtsidentität oder -ausdruck oder anderen gesetzlich geschützten Merkmalen. Nötigung oder andere Diskriminierung auf der Grundlage des Gewissens, sei es aufgrund religiöser oder moralischer Überzeugungen, wird unter bestimmten Umständen ebenfalls nicht toleriert, in Übereinstimmung mit den geltenden Bundesgesetzen zum Schutz des Gewissens im Gesundheitswesen, einschließlich der Church Amendments, des Public Health Service Act, des Weldon Amendment, des Affordable Care Act und anderer Behörden, gemäß der U.S.. Department of Health and Human Services.

Hartford Healthcare bietet angemessene Lösungen für Menschen mit Behinderungen sowie geeignete Hilfsmittel und Dienstleistungen.

## Sprachdienste

### Hartford Healthcare:

- Stellt Hilfsmittel und Dienste für Menschen mit Behinderungen kostenlos und zeitnah bereit, damit diese effektiv mit uns kommunizieren können, wie z. B:
  - Qualifizierte Dolmetscher\*innen für Gebärdensprache
  - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (Blindenschrift, Großdruck, Audio, zugängliche elektronische Formate, weitere Formate)
- Bietet kostenlose und zeitnahe Sprachdienste für Menschen, deren Muttersprache nicht Englisch ist, z. B:
  - Qualifizierte Dolmetscher\*innen
  - In anderen Sprachen verfasste Informationen

Falls Sie diese Dienste benötigen, wenden Sie sich bitte an Elizabeth Begley unter 860-696-1246.

**ACHTUNG:** Ihnen steht ein kostenloser Sprachassistentendienst zur Verfügung. Rufen Sie 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247) an.

**ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATENÇÃO:** Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**UWAGA:** Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENZIONE:** In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENTION:** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATANSYON:** Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ВНИМАНИЕ:** Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-696-1246 (телетайп: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 860-696-1246-1 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-545-2247).

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). 번으로 전화해 주십시오.

**KUJDES:** Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ध्यान दें:** यदि बोलते हैं तो आपके आप हिंदी लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवारं उपलब्ध हैं। 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). पर कॉल करें।

**PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**Wenn Sie der Meinung sind, dass Hartford Healthcare diese Leistungen nicht erbracht hat oder Sie auf andere Weise aufgrund von Ethnie, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Alter, Behinderung, Geschlecht oder Gewissen diskriminiert oder genötigt hat, können Sie eine Beschwerde einreichen bei:**

### Elizabeth Begley

Koordinatorin für Bürgerrechte

9 Farm Springs

Farmington, CT 06032

Tel.: 860-696-1246 TTY: 860-545-2247

Fax: 860-665-8088 oder E-Mail:

[Elizabeth.Begley@hhhealth.org](mailto:Elizabeth.Begley@hhhealth.org)

Sie können eine Beschwerde persönlich, per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Wenn Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, wenden Sie sich bitte an Elizabeth Begley, Koordinatorin für Bürgerrechte.

Sie können auch eine Bürgerrechtsbeschwerde bei einer US-Behörde einreichen. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal (unter: [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](http://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf)) oder per Post oder Telefon unter:

### U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D. C. 20201

Tel.: 1-800-368-1019, TDD: 800-537-7697

Beschwerdeformulare finden Sie unter: [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html).

**Hartford  
HealthCare**



[HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients/statement-of-nondiscrimination](http://HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients/statement-of-nondiscrimination)